

# COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.02

"Nature Vs. Nurture"

Daniel y Johnny se unen para encontrar a Robby. Miguel se enfrenta a un futuro incierto. Kreese intenta llevar a Tory de regreso a Cobra Kai.

Escrito por:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Dirección:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

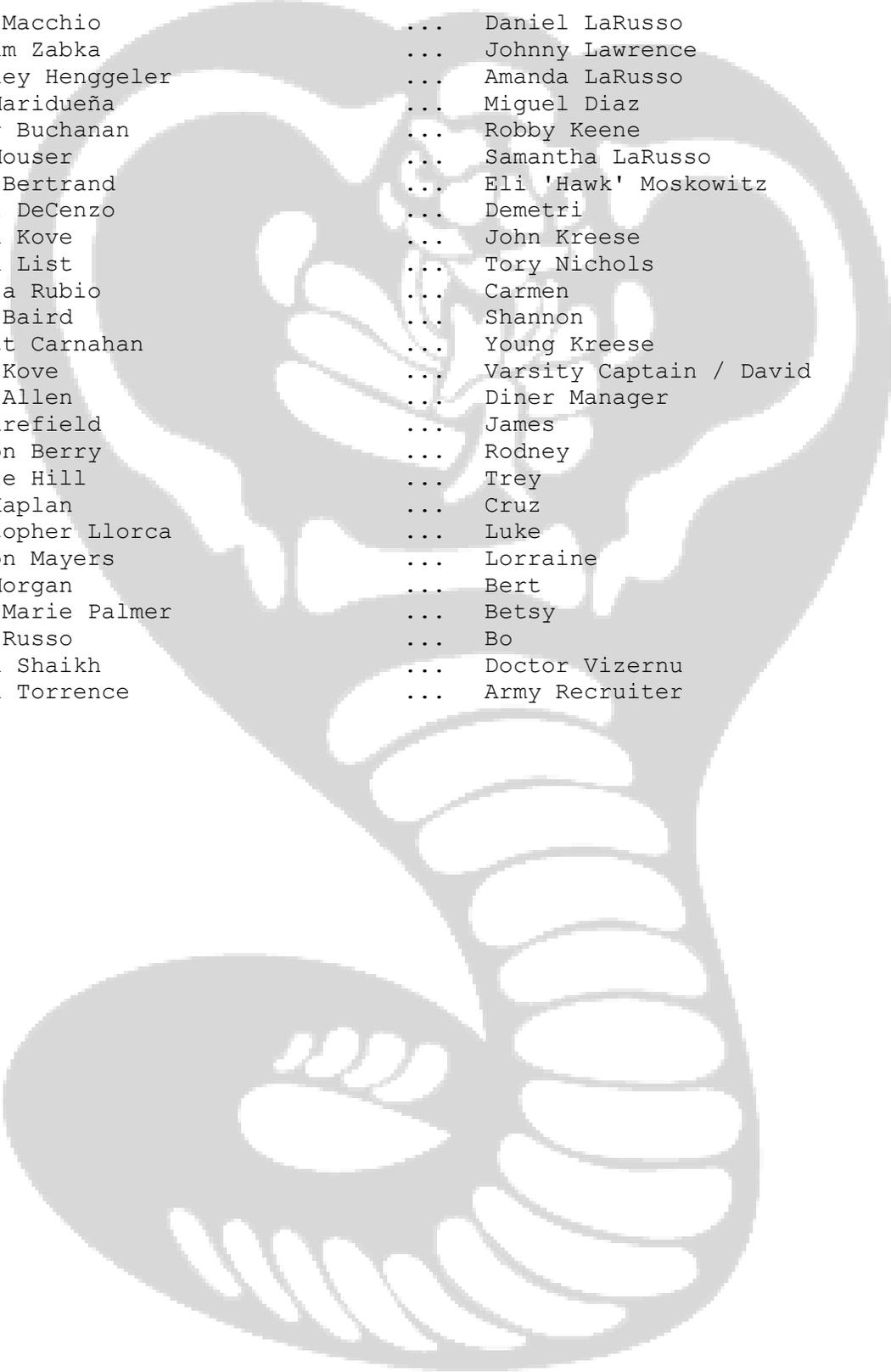
Emisión:

01.01.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Diora Baird	...	Shannon
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Jesse Kove	...	Varsity Captain / David
Royal Allen	...	Diner Manager
Ken Barefield	...	James
Grayson Berry	...	Rodney
Terayle Hill	...	Trey
Jeff Kaplan	...	Cruz
Christopher Llorca	...	Luke
Shannon Mayers	...	Lorraine
Owen Morgan	...	Bert
Emily Marie Palmer	...	Betsy
Derek Russo	...	Bo
Kamran Shaikh	...	Doctor Vizernu
Justin Torrence	...	Army Recruiter

1

00:00:17 --> 00:00:19  
Pedazo de basura.

2

00:00:19 --> 00:00:22  
Lo cambiaré por algo más potente.

3

00:00:22 --> 00:00:26  
VALLE DE SAN FERNANDO, 1965

4

00:00:29 --> 00:00:31  
La próxima semana  
aplastaremos a Notre Dame.

5

00:00:32 --> 00:00:36  
Me siento mal por Stanford.  
¿Por qué les sacaste tanta ventaja?

6

00:00:36 --> 00:00:38  
¿Qué dices, Betsy?

7

00:00:38 --> 00:00:41  
Son el oponente.  
No les puedes mostrar piedad.

8

00:00:43 --> 00:00:44  
Gracias.

9

00:00:45 --> 00:00:46  
¿Qué miras?

10

00:00:46 --> 00:00:47  
Perdedor.

11

00:00:48 --> 00:00:49  
Lo siento.

12

00:00:51 --> 00:00:53  
Su mamá se suicidó.

13

00:00:54 --> 00:00:56  
- Eso explica por qué es tan raro.  
- ¡Basta!

14  
00:00:56 --> 00:00:57  
Cállate, Betsy.

15  
00:00:58 --> 00:00:59  
Es un bicho raro.

16  
00:01:00 --> 00:01:02  
Si te gustan los raros, abre un circo.

17  
00:01:06 --> 00:01:09  
Señora, disculpe la interrupción,  
pero debo hablar con los chicos.

18  
00:01:10 --> 00:01:11  
Los necesitamos en Vietnam.

19  
00:01:12 --> 00:01:15  
Es increíble lo que logras  
con un poco de disciplina.

20  
00:01:15 --> 00:01:19  
El ejército les da un verdadero propósito.  
¿Qué dicen?

21  
00:01:19 --> 00:01:20  
Ese podrías ser tú.

22  
00:01:20 --> 00:01:23  
Muy inspirador, lo pensaremos.

23  
00:01:24 --> 00:01:25  
Señora.

24  
00:01:39 --> 00:01:42  
TU FUTURO... TU ELECCIÓN  
ÚNETE AL EJÉRCITO

25

00:01:42 --> 00:01:46  
¡Kreese! ¡A trabajar!  
¡Las mesas no se limpian solas!

26

00:01:46 --> 00:01:47  
Sí, señor.

27

00:01:56 --> 00:01:58  
La vida no siempre es justa.

28

00:02:01 --> 00:02:03  
A veces el mundo puede ser cruel.

29

00:02:05 --> 00:02:08  
Por eso tienen que aprender a ser crueles.

30

00:02:08 --> 00:02:10  
GOLPEAR PRIMERO,  
GOLPEAR FUERTE, SIN PIEDAD

31

00:02:11 --> 00:02:13  
La debilidad es inaceptable.

32

00:02:14 --> 00:02:16  
La pelea en la escuela fue una vergüenza.

33

00:02:16 --> 00:02:20  
Perdieron soldados y también la batalla.

34

00:02:20 --> 00:02:22  
Pero no volverán a perder.

35

00:02:22 --> 00:02:24  
Díaz era uno de los nuestros.

36

00:02:25 --> 00:02:28  
Lo que le hicieron,  
nos lo hicieron a todos.

37

00:02:28 --> 00:02:30  
Y tendrá repercusiones.

38

00:02:30 --> 00:02:32  
No mostraremos piedad.

39

00:02:34 --> 00:02:35  
No mostraremos debilidad.

40

00:02:35 --> 00:02:38  
¡Contraatacaremos y atacaremos fuerte!

41

00:02:39 --> 00:02:40  
¿Está claro?

42

00:02:40 --> 00:02:41  
¡Sí, sensei!

43

00:02:41 --> 00:02:43  
¡No los escucho!

44

00:02:43 --> 00:02:44  
¡Sí, sensei!

45

00:02:51 --> 00:02:54  
HOSPITAL WEST VALLEY GENERAL

46

00:02:55 --> 00:02:58  
Y esto es de tu amigo pálido. ¿Demetri?

47

00:02:58 --> 00:03:01  
Dijo que no resiste rayos UV

48

00:03:01 --> 00:03:03  
y que lo alejes de la ventana

49

00:03:03 --> 00:03:03  
Bien.

50

00:03:05 --> 00:03:08  
Y esa canasta la mandaron los LaRusso.

51  
00:03:11 --> 00:03:14  
No, Migue. ¿Qué necesitas?

52  
00:03:16 --> 00:03:17  
¿Agua?

53  
00:03:18 --> 00:03:19  
¿Y el sensei?

54  
00:03:30 --> 00:03:32  
Hola. Te compré un jugo.

55  
00:03:33 --> 00:03:35  
Ahí hay antiinflamatorios.

56  
00:03:35 --> 00:03:36  
Parece diarrea.

57  
00:03:36 --> 00:03:40  
Bébelo, si encontramos a Robby,  
debes estar despierto.

58  
00:03:40 --> 00:03:43  
Ve más rápido.  
Siento que estoy en una mecedora.

59  
00:03:54 --> 00:03:55  
Ya basta.

60  
00:03:55 --> 00:03:56  
Estamos en una misión.

61  
00:03:57 --> 00:03:59  
¿Pasear todo el día buscando la camioneta?

62  
00:03:59 --> 00:04:04  
Quizá alguien que ambos conocemos

nos puede dar alguna pista de Robby.

63

00:04:09 --> 00:04:10

¿Qué diablos?

64

00:04:16 --> 00:04:17

Nos estiramos.

65

00:04:18 --> 00:04:19

Y volvemos a namasté.

66

00:04:20 --> 00:04:22

Respiramos profundo...

67

00:04:26 --> 00:04:27

¿Así es la rehabilitación?

68

00:04:28 --> 00:04:30

Es uno de los mejores lugares del país.

69

00:04:38 --> 00:04:39

Hola.

70

00:04:40 --> 00:04:42

Concéntrate. No viniste a coquetear.

71

00:04:42 --> 00:04:45

Bienvenidos al Centro Cañón Malibú.

72

00:04:46 --> 00:04:48

Eres muy valiente por venir.

73

00:04:49 --> 00:04:50

¿Qué?

74

00:04:51 --> 00:04:53

No vengo a quedarme.

75

00:04:54 --> 00:04:56

- Yo no me rindo.  
- Entiendo.

76

00:04:56 --> 00:04:57  
Puede costar al principio.

77

00:04:59 --> 00:05:00  
Tranquilo, se acostumbrará.

78

00:05:01 --> 00:05:02  
Seguro que sí.

79

00:05:05 --> 00:05:06  
Sí, ríete, LaRusso.

80

00:05:10 --> 00:05:11  
Shannon.

81

00:05:14 --> 00:05:15  
¡Hola!

82

00:05:17 --> 00:05:19  
- Qué bueno verte.  
- Igualmente.

83

00:05:19 --> 00:05:21  
Dale las gracias a Amanda.

84

00:05:21 --> 00:05:24  
El aceite de lavanda que me envió  
me ayudó a dormir.

85

00:05:24 --> 00:05:27  
¿Aún vas  
a las Reuniones de Preocupaciones?

86

00:05:27 --> 00:05:29  
- Sí.  
- Genial.

87

00:05:31 --> 00:05:32  
Hola, Johnny.

88  
00:05:32 --> 00:05:33  
Hola.

89  
00:05:34 --> 00:05:35  
Te ves bien.

90  
00:05:35 --> 00:05:36  
Tú...

91  
00:05:37 --> 00:05:38  
¿También?

92  
00:05:38 --> 00:05:40  
Gracias.

93  
00:05:41 --> 00:05:44  
Cuando Daniel dijo  
que quería hablar de Robby,

94  
00:05:44 --> 00:05:47  
no pensé que vendrían los dos.

95  
00:05:47 --> 00:05:48  
Sí, bueno...

96  
00:05:48 --> 00:05:50  
Quiero encontrar a nuestro hijo.

97  
00:05:51 --> 00:05:54  
Quería salir de aquí  
para ayudar a buscarlo,

98  
00:05:54 --> 00:05:57  
pero mi consejero  
me recomendó que no lo hiciera.

99  
00:05:57 --> 00:05:59

¿Tu consejero?

100

00:05:59 --> 00:06:01  
Dinero tirado a la basura.

101

00:06:02 --> 00:06:04  
La rehabilitación es una maravilla.

102

00:06:05 --> 00:06:07  
Y funciona para mucha gente.

103

00:06:07 --> 00:06:10  
Me alegro,  
pero no necesito rehabilitarme en un spa.

104

00:06:10 --> 00:06:14  
Claro, prefieres ir  
a un espectáculo de camiones monstruo.

105

00:06:14 --> 00:06:17  
Camionesaurio era rudo y a ti te encantó.

106

00:06:17 --> 00:06:20  
- Estaba fingiendo.  
- Sé cuando finges.

107

00:06:20 --> 00:06:21  
¡Chicos!

108

00:06:21 --> 00:06:23  
Queremos saber si sospechas

109

00:06:23 --> 00:06:26  
dónde puede estar Robby,  
eres la que más lo conoce.

110

00:06:26 --> 00:06:30  
Cuando se metía en problemas,  
esos idiotas no se quedaban atrás.

111

00:06:30 --> 00:06:31  
¿Qué idiotas?

112  
00:06:31 --> 00:06:34  
Uno se parece a Chris Brown

113  
00:06:34 --> 00:06:37  
y el otro se ve un poco latino.

114  
00:06:39 --> 00:06:43  
Tonto y Retonto.  
¿Cómo encontramos esos imbéciles?

115  
00:06:44 --> 00:06:45  
Yo sé dónde están.

116  
00:06:51 --> 00:06:52  
Alumnos.

117  
00:06:53 --> 00:06:54  
Trabajaron duro hoy.

118  
00:06:55 --> 00:06:58  
Así que antes de que se vayan,  
tengo algo para ustedes.

119  
00:06:58 --> 00:07:01  
Quiero presentarles a un amigo.

120  
00:07:02 --> 00:07:04  
Genial. ¿Cómo se llama?

121  
00:07:04 --> 00:07:05  
No lo sé.

122  
00:07:06 --> 00:07:08  
- ¿Cómo le ponemos?  
- Halcón Junior.

123  
00:07:10 --> 00:07:11

¿Qué opinas?

124  
00:07:13 --> 00:07:14  
¿Clarence?

125  
00:07:14 --> 00:07:15  
Clarence.

126  
00:07:15 --> 00:07:16  
Bien.

127  
00:07:17 --> 00:07:18  
Tómalo.

128  
00:07:23 --> 00:07:24  
Es tan lindo, chicos.

129  
00:07:26 --> 00:07:28  
Es hora del almuerzo.

130  
00:07:28 --> 00:07:29  
¿Puedo alimentarlo?

131  
00:07:30 --> 00:07:31  
No.

132  
00:07:36 --> 00:07:37  
Puedes alimentarlo a él.

133  
00:07:46 --> 00:07:47  
¿Qué come?

134  
00:07:47 --> 00:07:48  
Le gusta comer...

135  
00:07:49 --> 00:07:50  
Clarence.

136  
00:07:53 --> 00:07:55

Está bien. Ven.

137  
00:07:57 --> 00:07:58  
Ven.

138  
00:08:00 --> 00:08:01  
Vamos.

139  
00:08:02 --> 00:08:03  
Eso es.

140  
00:08:19 --> 00:08:20  
No puedo.

141  
00:08:22 --> 00:08:23  
Está bien.

142  
00:08:24 --> 00:08:25  
Lo entiendo.

143  
00:08:26 --> 00:08:28  
Clarence es tu amigo.

144  
00:08:29 --> 00:08:31  
Puedes oponerte.

145  
00:08:33 --> 00:08:35  
¿Quién más se opone?

146  
00:08:38 --> 00:08:39  
Están fuera del equipo.

147  
00:08:40 --> 00:08:41  
¡Fuera!

148  
00:08:42 --> 00:08:45  
- Pero...  
- ¡Dije que se fueran!

149

00:08:47 --> 00:08:48

¡Fuera!

150

00:09:14 --> 00:09:16

¿Te entristece que se fueran?

151

00:09:18 --> 00:09:19

No, sensei.

152

00:09:20 --> 00:09:23

Vamos, puedes ser sincero.

153

00:09:25 --> 00:09:27

¿Es un buen momento para echar gente?

154

00:09:29 --> 00:09:32

- Quedamos pocos tras la pelea.

- A veces se suma restando.

155

00:09:33 --> 00:09:35

Una cobra no se compadece de su comida.

156

00:09:37 --> 00:09:39

¿Algún problema?

157

00:09:40 --> 00:09:42

- No, sensei.

- Bien.

158

00:09:43 --> 00:09:45

Pero no entiendo el plan.

159

00:09:46 --> 00:09:49

Con el cierre de Miyagi-do,  
podríamos tener nuevos reclutas.

160

00:09:49 --> 00:09:50

Y los tendremos.

161

00:09:51 --> 00:09:52

A su tiempo.

162

00:09:53 --> 00:09:56

Primero, debemos fortalecer  
nuestro núcleo.

163

00:09:56 --> 00:09:59

Con Díaz fuera,  
necesitaremos un nuevo campeón.

164

00:10:00 --> 00:10:02

Alguien sin miedo...

165

00:10:03 --> 00:10:05

y sin piedad.

166

00:10:13 --> 00:10:15

Llévale eso a mamá.

167

00:10:24 --> 00:10:25

Gracias, cariño.

168

00:10:40 --> 00:10:41

¡Oye!

169

00:10:42 --> 00:10:43

Aún no arreglaste la fuga.

170

00:10:43 --> 00:10:46

Y tú no pagaste la renta,  
así son las cosas.

171

00:10:47 --> 00:10:49

Pagaré en una semana. Trabajo extra.

172

00:10:49 --> 00:10:53

El mes pasado  
la excusa fue la diabetes de tu mamá.

173

00:10:53 --> 00:10:55

- Diálisis.  
- Es lo mismo.

174

00:10:55 --> 00:10:59  
Mi trabajo no es aprenderme tus excusas,  
sino cobrar la renta.

175

00:10:59 --> 00:11:02  
Y si no cobro, no puedes vivir aquí.

176

00:11:03 --> 00:11:06  
No lo hagas, mi mamá...

177

00:11:06 --> 00:11:09  
Te salvaste de ir a la correccional  
con la excusa de que la cuidas.

178

00:11:10 --> 00:11:13  
Me enteré de que te expulsaron  
por una pelea.

179

00:11:13 --> 00:11:15  
No sabes nada.

180

00:11:16 --> 00:11:19  
Sé que si hubieran luchado en lodo  
habría vendido entradas.

181

00:11:19 --> 00:11:22  
- Con tu chico en primera fila.  
- No hables de él.

182

00:11:22 --> 00:11:23  
Chicos...

183

00:11:25 --> 00:11:28  
Si en vez de estar con un chico,  
estuvieras con un hombre,

184

00:11:29 --> 00:11:30  
las cosas serían más fáciles.

185

00:11:31 --&gt; 00:11:32

No te preocuparías por la renta.

186

00:11:34 --&gt; 00:11:37

Veamos qué tan hombre eres  
si te quiebro la muñeca.

187

00:11:38 --&gt; 00:11:41

Yo no haría eso.  
¿Qué dirá tu oficial de la condicional?

188

00:11:48 --&gt; 00:11:49

Piénsalo.

189

00:11:50 --&gt; 00:11:52

Quizá te vea esta noche. Y si no,

190

00:11:52 --&gt; 00:11:54

quiero ver el cheque de la renta.

191

00:12:05 --&gt; 00:12:07

Quedan 15 minutos de patio.

192

00:12:09 --&gt; 00:12:11

Peor que rehabilitación,  
mejor que prisión.

193

00:12:11 --&gt; 00:12:13

Déjame hablar a mí.

194

00:12:13 --&gt; 00:12:15

No lidiamos con mamás ricachonas.

195

00:12:16 --&gt; 00:12:18

Este es mi mundo, yo hablaré.

196

00:12:21 --&gt; 00:12:24

Maldito guardia de centro comercial.

197

00:12:24 --> 00:12:25  
¡Oigan, imbéciles!

198

00:12:25 --> 00:12:27  
- ¿Qué?  
- Buscamos a Robby.

199

00:12:28 --> 00:12:31  
Si lo buscan ustedes, seguirá perdido.

200

00:12:33 --> 00:12:35  
Dinos lo que sabes o te romperé la cara.

201

00:12:37 --> 00:12:40  
El papá de Robby haciéndose el malo.

202

00:12:40 --> 00:12:41  
No te tenemos miedo.

203

00:12:41 --> 00:12:42  
Deberían.

204

00:12:42 --> 00:12:46  
No lo creo. Mira tu cara, ya te golpearon.

205

00:12:48 --> 00:12:49  
¡Suficiente! Ya basta.

206

00:12:49 --> 00:12:51  
Dígannos qué saben de Robby.

207

00:12:51 --> 00:12:55  
Maldición, relájate.  
No queremos faltarle el respeto.

208

00:12:55 --> 00:12:56  
Disculpe, Sr. LaRusso.

209

00:12:57 --> 00:12:59

¿Qué diablos? ¿Le obedecen a él?

210

00:13:01 --> 00:13:04

- ¡Él sabe cómo patear traseros!  
- ¡No es una perra!

211

00:13:06 --> 00:13:08

- Johnny, ¿qué haces?  
- ¡Me pegó!

212

00:13:08 --> 00:13:10

- ¿No lo viste?  
- Está bien.

213

00:13:11 --> 00:13:13

- ¡Suficiente!  
- ¡Maldición!

214

00:13:13 --> 00:13:15

Hablen, puedo hacer esto todo el día.

215

00:13:15 --> 00:13:17

¡Oye, no! No es necesario.

216

00:13:18 --> 00:13:19

- Tranquilo.  
- ¿De acuerdo?

217

00:13:22 --> 00:13:25

Solíamos estafar gente  
en el Ciudad Tech de Panorama City.

218

00:13:26 --> 00:13:28

Se maneja bien en ese lugar, ¿sí?

219

00:13:30 --> 00:13:34

Espero que sea verdad  
o lo enviaré solo la próxima vez.

220

00:13:34 --> 00:13:37

Consíguele un tampón a tu amigo.

221

00:13:43 --&gt; 00:13:46

- Estoy sangrando, viejo.

- ¿Estás llorando?

222

00:13:48 --&gt; 00:13:50

Progresas muy bien, ¿cómo se siente esto?

223

00:13:50 --&gt; 00:13:51

- Bien.

- ¿Sí?

224

00:13:53 --&gt; 00:13:54

¿Y esto?

225

00:13:55 --&gt; 00:13:56

- Normal.

- Genial.

226

00:14:00 --&gt; 00:14:03

La abuela está muy emocionada,  
ha cocinado mucho.

227

00:14:04 --&gt; 00:14:05

Litros de dulce de leche.

228

00:14:06 --&gt; 00:14:07

Genial, mamá.

229

00:14:08 --&gt; 00:14:09

¿Qué tal esto?

230

00:14:10 --&gt; 00:14:11

No.

231

00:14:12 --&gt; 00:14:13

¿Y esto?

232

00:14:18 --&gt; 00:14:20

- No.

- Está bien.

233

00:14:22 --> 00:14:23  
¿Los exámenes salieron bien?

234

00:14:23 --> 00:14:25  
Sí.

235

00:14:25 --> 00:14:27  
¿Podré practicar karate?

236

00:14:28 --> 00:14:31  
Un día a la vez.  
Necesito hablar con tu mamá un poco.

237

00:14:31 --> 00:14:32  
¿Vamos?

238

00:14:32 --> 00:14:34  
Encenderé el televisor.

239

00:14:36 --> 00:14:38  
Los Dodgers jugaron anoche.

240

00:14:38 --> 00:14:41  
...le robaron el juego  
a San Francisco con dos carreras

241

00:14:41 --> 00:14:43  
en la novena entrada.

242

00:14:43 --> 00:14:46  
Williams entró recién a las ligas mayores

243

00:14:46 --> 00:14:50  
y bateó 300,  
así que Los Ángeles está feliz con él...

244

00:15:13 --> 00:15:14  
Ten cuidado, ¿quieres?

245  
00:15:14 --> 00:15:17  
Me tomará años sacar eso del tapizado.

246  
00:15:20 --> 00:15:21  
Gracias.

247  
00:15:23 --> 00:15:25  
¿Qué haremos cuando encontremos a Robby?

248  
00:15:25 --> 00:15:28  
- Es mi hijo. Hablaré con él.  
- Siempre funcionó.

249  
00:15:29 --> 00:15:30  
¿Qué dijiste?

250  
00:15:30 --> 00:15:31  
Nada.

251  
00:15:34 --> 00:15:35  
Tu auto suena.

252  
00:15:36 --> 00:15:38  
- Hola, cariño.  
- ¿Dónde estás?

253  
00:15:38 --> 00:15:39  
Estoy en el auto.

254  
00:15:40 --> 00:15:41  
Johnny está conmigo.

255  
00:15:43 --> 00:15:43  
Hola, Johnny.

256  
00:15:44 --> 00:15:45  
Hola, Amanda.

257

00:15:45 --> 00:15:48  
Oye, siéntate bien, habla normalmente.

258  
00:15:49 --> 00:15:52  
¿De acuerdo?  
Tenemos una pista sobre Robby.

259  
00:15:52 --> 00:15:55  
¿Una pista? ¿Se creen Tango y Cash?

260  
00:15:55 --> 00:16:01  
Ellos eran detectives de Narcóticos.  
Es totalmente diferente.

261  
00:16:00 --> 00:16:01  
Lo siento, tienes razón.

262  
00:16:01 --> 00:16:04  
Vamos a ver si confirmamos la información.

263  
00:16:04 --> 00:16:08  
Sí, los cobardes de la prisión  
se rindieron fácilmente.

264  
00:16:08 --> 00:16:09  
¿Dijiste prisión?

265  
00:16:09 --> 00:16:12  
Solo hablamos con un par de tipos  
que conocían a Robby.

266  
00:16:12 --> 00:16:15  
Tuve que golpearlos para que hablaran.

267  
00:16:15 --> 00:16:18  
- ¿Que hiciste qué?  
- Yo no golpeé a nadie, cariño.

268  
00:16:18 --> 00:16:21  
Actuamos como el policía bueno y el malo.

269  
00:16:21 --> 00:16:24  
¿Policías? ¿De qué están hablando?

270  
00:16:24 --> 00:16:26  
Ninguno de los dos es policía.

271  
00:16:26 --> 00:16:29  
- Pero conseguimos la información.  
- Cantaron como canarios.

272  
00:16:31 --> 00:16:31  
Lloró.

273  
00:16:32 --> 00:16:36  
Quiero que quede constancia  
de que no apoyo lo que hacen.

274  
00:16:36 --> 00:16:39  
Debemos encontrarlo antes que la policía.

275  
00:16:39 --> 00:16:41  
No quiero que su vida se arruine.

276  
00:16:41 --> 00:16:43  
Lo sé, Daniel. Solo...

277  
00:16:43 --> 00:16:44  
Cúdate.

278  
00:16:45 --> 00:16:46  
Lo haré.

279  
00:16:49 --> 00:16:51  
¿Tenías que mencionar la prisión?

280  
00:16:51 --> 00:16:52  
Por supuesto.

281  
00:16:52 --> 00:16:54

No le mentiré a tu esposa por ti.

282

00:17:11 --> 00:17:13

Ve al otro cuarto.

283

00:17:29 --> 00:17:30

¿Cómo me encontró?

284

00:17:30 --> 00:17:34

Quizá porque en Vietnam entrené  
con las fuerzas de reconocimiento,

285

00:17:34 --> 00:17:35

encubierto durante 18 meses.

286

00:17:36 --> 00:17:38

O tu dirección estaba en tu ficha.

287

00:17:40 --> 00:17:42

- Tory, ¿quién es?

- Nadie, mamá.

288

00:17:47 --> 00:17:48

No volveré al dojo.

289

00:17:49 --> 00:17:50

¿Por qué?

290

00:17:50 --> 00:17:53

Servicio comunitario,  
libertad condicional, la escuela,

291

00:17:54 --> 00:17:56

cuidar a mi hermano y a mamá.

292

00:17:57 --> 00:17:58

Y pagar la renta a tiempo.

293

00:18:00 --> 00:18:02

La vida me pateó el trasero.

294

00:18:02 --&gt; 00:18:05

- Patéala de vuelta.
- Por eso estoy así.

295

00:18:07 --&gt; 00:18:08

Ya sabe, Miguel...

296

00:18:10 --&gt; 00:18:12

Es mi culpa lo que le pasó.

297

00:18:14 --&gt; 00:18:18

Debo evitar problemas.  
No puedo ir a la correccional.

298

00:18:21 --&gt; 00:18:22

Tu madre...

299

00:18:23 --&gt; 00:18:24

¿Está enferma?

300

00:18:27 --&gt; 00:18:29

La mía también.

301

00:18:29 --&gt; 00:18:30

Lo estuvo.

302

00:18:30 --&gt; 00:18:33

Vivíamos en un lugar  
menos encantador que este.

303

00:18:34 --&gt; 00:18:36

Si puedes creerlo.

304

00:18:38 --&gt; 00:18:41

Créeme, este lugar no es encantador.

305

00:18:45 --&gt; 00:18:46

Entonces, ¿se mejoró?

306

00:18:48 --&gt; 00:18:49

No.

307

00:18:50 --&gt; 00:18:51

Ella no lo logró.

308

00:18:52 --&gt; 00:18:54

Era una enfermedad diferente.

309

00:18:56 --&gt; 00:18:58

No lo entendí en ese momento.

310

00:19:02 --&gt; 00:19:04

Si pudiera volver al dojo, lo haría.

311

00:19:06 --&gt; 00:19:08

Si no puedo pagar la renta,  
menos el karate.

312

00:19:09 --&gt; 00:19:11

¿Y si yo lo pagara?

313

00:19:13 --&gt; 00:19:14

Esos otros alumnos

314

00:19:15 --&gt; 00:19:18

no son luchadores por naturaleza como tú.

315

00:19:23 --&gt; 00:19:26

Gracias, pero tengo que ir a trabajar.

316

00:19:27 --&gt; 00:19:29

Todos los turnos que pueda.

317

00:19:29 --&gt; 00:19:30

Porque si no...

318

00:19:31 --&gt; 00:19:32

Si no ¿qué?

319

00:19:36 --&gt; 00:19:37

No se preocupe.

320

00:19:56 --&gt; 00:19:59

- Eres una insensata con mala actitud.

- ¡Déjame en paz!

321

00:19:59 --&gt; 00:20:02

- ¡Que no vuelva a pillarte coqueteando!

- ¡Suéltame!

322

00:20:03 --&gt; 00:20:05

¡Oye!

323

00:20:08 --&gt; 00:20:09

¿No te enseñaron a controlarte?

324

00:20:10 --&gt; 00:20:12

¿Qué pasa? ¿Te gusta?

325

00:20:12 --&gt; 00:20:13

Bicho raro.

326

00:20:14 --&gt; 00:20:16

Estás loco si crees  
que tienes una oportunidad.

327

00:20:17 --&gt; 00:20:19

Parece que es de familia.

328

00:20:20 --&gt; 00:20:23

- ¡Detente, David!

- Él se quiso meter.

329

00:20:23 --&gt; 00:20:24

Ahora verá.

330

00:20:26 --&gt; 00:20:26

¡Basta!

331

00:20:27 --> 00:20:30  
- Oye, basta. ¡Aléjate de él!  
- ¡Suéltame!

332

00:20:42 --> 00:20:44  
¡No! ¡Por favor!

333

00:20:48 --> 00:20:49  
¿Asustado, rarito?

334

00:20:51 --> 00:20:53  
No empieces lo que no puedes terminar.

335

00:21:02 --> 00:21:05  
He peleado toda mi vida,  
no te tengo miedo.

336

00:21:11 --> 00:21:12  
¿Estás bien?

337

00:21:12 --> 00:21:13  
He tenido peleas peores.

338

00:21:16 --> 00:21:17  
¿Te llevo?

339

00:21:27 --> 00:21:30  
No lo han visto. Te traje lo que querías.

340

00:21:32 --> 00:21:34  
Preguntemos en la tienda del frente.

341

00:21:34 --> 00:21:37  
Quizá la cámara de seguridad grabó algo.

342

00:21:38 --> 00:21:39  
¿Cómo puedes comer eso?

343

00:21:39 --> 00:21:42  
¿Eres demasiado bueno para comerlo?

344  
00:21:43 --> 00:21:44  
Sí, lo soy.

345  
00:21:45 --> 00:21:46  
Sí.

346  
00:21:48 --> 00:21:49  
Gracias a Dios.

347  
00:21:49 --> 00:21:52  
- ¿Qué? ¿Es Robby?  
- No, Miguel.

348  
00:21:53 --> 00:21:54  
Amanda dice que despertó.

349  
00:21:56 --> 00:21:57  
Eso es genial.

350  
00:21:57 --> 00:21:59  
Buenas noticias para variar.

351  
00:21:59 --> 00:22:00  
Sí.

352  
00:22:01 --> 00:22:02  
Es muy bueno.

353  
00:22:08 --> 00:22:10  
- Espera, esa es una...  
- Dodge Caravan.

354  
00:22:12 --> 00:22:15  
Ese es el auto. ¡Oye, tú!

355  
00:22:18 --> 00:22:20  
- ¿Qué haces?

- Voy a conducir.

356

00:22:21 --> 00:22:23

- ¡Ni lo sueñes!

- Bien, iré sin ti.

357

00:22:29 --> 00:22:30

¡Cálmate!

358

00:22:41 --> 00:22:42

¡Esto puede volar!

359

00:22:43 --> 00:22:46

- Tranquilo. Solo síguelo.

- No se escapará.

360

00:22:50 --> 00:22:51

¡Semáforo en rojo!

361

00:22:55 --> 00:22:56

¡Cielos!

362

00:22:57 --> 00:22:58

¡Más despacio!

363

00:22:59 --> 00:23:00

¿Adónde vas?

364

00:23:09 --> 00:23:10

¡Vamos, tranquilo!

365

00:23:10 --> 00:23:12

Relájate, manejo muy bien.

366

00:23:13 --> 00:23:15

¡Cuidado!

367

00:23:17 --> 00:23:19

Lo que me faltaba.

368

00:23:19 --&gt; 00:23:20

Tienes seguro.

369

00:23:27 --&gt; 00:23:30

¿Adónde crees que vas? ¿Qué haces?

370

00:23:37 --&gt; 00:23:39

- Vamos, lo perseguiremos a pie.

- ¿A pie?

371

00:23:39 --&gt; 00:23:41

Espera. ¿Qué? ¡A pie no!

372

00:23:41 --&gt; 00:23:44

Espera, esto ya es demasiado. ¡Johnny!

373

00:23:49 --&gt; 00:23:52

Johnny, llamaré a la policía, ¿sí?

374

00:23:52 --&gt; 00:23:53

Esto es demasiado.

375

00:23:54 --&gt; 00:23:56

Quizá para ti, yo no tengo miedo.

376

00:23:56 --&gt; 00:23:59

Yo tampoco. ¿Sabes qué? Olvidalo.

377

00:23:59 --&gt; 00:24:00

Yo me voy.

378

00:24:00 --&gt; 00:24:01

¿Y a dónde vas?

379

00:24:04 --&gt; 00:24:07

Hablemos de esto, ¿sí?

380

00:24:07 --&gt; 00:24:10

Quédate con la camioneta,

solo dinos qué le pasó al niño.

381

00:24:10 --> 00:24:12

Y nos iremos.

382

00:24:12 --> 00:24:13

A llamar a la policía.

383

00:24:13 --> 00:24:14

Tal como dijiste.

384

00:24:15 --> 00:24:17

Sin policías, ¿de acuerdo?

385

00:24:17 --> 00:24:18

Podemos arreglar esto.

386

00:24:21 --> 00:24:21

O no.

387

00:25:12 --> 00:25:13

¡Agáchate!

388

00:25:47 --> 00:25:49

¿Dónde está el chico de la camioneta?

389

00:25:49 --> 00:25:50

¿Qué chico?

390

00:25:51 --> 00:25:53

¡Johnny! ¿Qué haces?

391

00:25:53 --> 00:25:55

Se la robé, no sé adónde fue.

392

00:25:55 --> 00:25:57

- ¡No es suficiente!

- Johnny, vamos.

393

00:25:58 --> 00:26:00

- ¡Ya basta!
- ¿Dónde está?

394

00:26:00 --> 00:26:01

- No lo sé.
- ¡Basta!

395

00:26:13 --> 00:26:14

¿Qué te pasa?

396

00:26:14 --> 00:26:16

¿A mí? ¿Querías matar a ese tipo?

397

00:26:17 --> 00:26:20

- ¡Sabía dónde estaba Robby!
- Te dijo todo lo que sabía.

398

00:26:20 --> 00:26:22

Estaba aterrado. ¡Dios!

399

00:26:22 --> 00:26:25

No debería haberme aliado con un lunático como tú.

400

00:26:32 --> 00:26:34

Tú me buscaste, LaRusso.

401

00:26:34 --> 00:26:37

- No lo vuelvas a hacer.
- Tranquilo, no lo haré.

402

00:26:37 --> 00:26:40

No puedo creer que les enseñaras a niños.

403

00:26:40 --> 00:26:42

Habló el gran maestro.

404

00:26:43 --> 00:26:44

¡Míralo a Robby!

405  
00:26:47 --> 00:26:49  
Puedo admitir cuando me equivoco, ¿sí?

406  
00:26:50 --> 00:26:51  
Y tal vez lo hice.

407  
00:26:52 --> 00:26:54  
Pero tal vez se parece demasiado a ti.

408  
00:27:01 --> 00:27:02  
¿Adónde vas?

409  
00:27:04 --> 00:27:05  
Debo ir a un lugar.

410  
00:27:10 --> 00:27:12  
¡Devuélvela a la concesionaria!

411  
00:27:23 --> 00:27:24  
¿Hola?

412  
00:27:26 --> 00:27:28  
No, estoy solo. Johnny...

413  
00:27:29 --> 00:27:30  
Más despacio.

414  
00:27:32 --> 00:27:33  
Voy en camino.

415  
00:27:44 --> 00:27:45  
Disculpa.

416  
00:27:45 --> 00:27:48  
Estoy ocupado.  
Si necesitas lavar, vuelve mañana.

417  
00:27:49 --> 00:27:52  
Quiero que hablemos de Tory Nichols.

418  
00:27:53 --> 00:27:55  
Déjame adivinar, ¿te debe dinero?

419  
00:27:55 --> 00:27:56  
Ponte a la fila.

420  
00:27:57 --> 00:28:00  
Solo soy alguien  
que se preocupa por su bienestar.

421  
00:28:00 --> 00:28:02  
Oye, anciano, no te conozco.

422  
00:28:02 --> 00:28:05  
Pero si te importa su bienestar,  
paga su renta.

423  
00:28:05 --> 00:28:09  
O me puede pagar el favor de otra manera.

424  
00:28:10 --> 00:28:11  
Mierda.

425  
00:28:14 --> 00:28:16  
¡Mierda!

426  
00:28:16 --> 00:28:17  
¡Lo siento!

427  
00:28:18 --> 00:28:20  
- ¿Eres su abuelo?  
- Algo así.

428  
00:28:21 --> 00:28:24  
- Por favor, no quieres hacer esto.  
- Creo que sí.

429  
00:28:24 --> 00:28:27  
Debes aprender a no tocar

lo que no te corresponde.

430

00:28:27 --> 00:28:29

¡Bien! ¡Haré lo que quieras! ¡Vamos!

431

00:28:30 --> 00:28:31

Bien.

432

00:28:31 --> 00:28:33

Hagamos un trato.

433

00:28:49 --> 00:28:49

Hola.

434

00:28:50 --> 00:28:51

Hola.

435

00:28:52 --> 00:28:53

Yo...

436

00:28:54 --> 00:28:56

debo entrar a hurtadillas.

437

00:28:58 --> 00:29:00

Lo guardé de la última vez.

438

00:29:01 --> 00:29:02

¿Qué le pasó en la cara?

439

00:29:03 --> 00:29:05

Me peleé

con un dispensador de toallas de papel.

440

00:29:07 --> 00:29:09

Y con unos matones en un taller.

441

00:29:12 --> 00:29:14

Te sacaron el collarín, me alegro.

442

00:29:16 --> 00:29:18  
Las protecciones son para debiluchos.

443  
00:29:22 --> 00:29:24  
Según el doctor,  
quizá no vuelva a caminar.

444  
00:29:27 --> 00:29:28  
¿Qué? No.

445  
00:29:29 --> 00:29:30  
No sabe lo que dice.

446  
00:29:32 --> 00:29:34  
No sabe lo fuerte que eres.

447  
00:29:35 --> 00:29:36  
Sensei...

448  
00:29:39 --> 00:29:42  
Hice lo que me enseñó.

449  
00:29:43 --> 00:29:45  
Mostré piedad.

450  
00:29:48 --> 00:29:49  
¿Por qué me pasó esto?

451  
00:29:56 --> 00:29:57  
No lo sé.

452  
00:29:59 --> 00:30:00  
¿No lo sabe?

453  
00:30:04 --> 00:30:05  
Confié en usted.

454  
00:30:08 --> 00:30:10  
Hice todo lo que me dijo.

455  
00:30:12 --> 00:30:13  
Miguel, yo...

456  
00:30:13 --> 00:30:14  
¡Míreme!

457  
00:30:22 --> 00:30:23  
Salga de aquí.

458  
00:30:23 --> 00:30:25  
- Miguel, no puedes...  
- ¡Váyase!

459  
00:30:27 --> 00:30:28  
¡Por favor!

460  
00:30:29 --> 00:30:31  
Solo váyase.

461  
00:30:38 --> 00:30:40  
Todo estará bien, Robby.

462  
00:30:42 --> 00:30:43  
Lo resolveremos.

463  
00:30:44 --> 00:30:45  
Lo prometo.

464  
00:30:49 --> 00:30:51  
Ahora vengo, ¿sí?

465  
00:30:51 --> 00:30:53  
Tú sigue comiendo.

466  
00:30:55 --> 00:30:57  
- ¿Está bien?  
- No creo, Daniel.

467  
00:30:57 --> 00:30:59

Habla como si se fuera a escapar.

468

00:30:59 --> 00:31:02

- Tienes que ayudarlo.  
- Lo haré.

469

00:31:02 --> 00:31:04

- Pero debes confiar en mí, ¿sí?  
- Bueno.

470

00:31:04 --> 00:31:05

Lo solucionaremos.

471

00:31:12 --> 00:31:13

Hola.

472

00:31:21 --> 00:31:22

Buen corte.

473

00:31:25 --> 00:31:27

Perdón por meterlo en mis problemas.

474

00:31:30 --> 00:31:32

Le pagaré la camioneta, yo...

475

00:31:33 --> 00:31:35

Esa camioneta no iba con tu estilo.

476

00:31:39 --> 00:31:42

Debe haber sido difícil estar solo.

477

00:31:43 --> 00:31:44

¿Sam está bien?

478

00:31:45 --> 00:31:46

Ella está...

479

00:31:47 --> 00:31:48

preocupada por ti.

480  
00:31:50 --> 00:31:51  
Todos lo estamos.

481  
00:31:53 --> 00:31:54  
Tu papá también.

482  
00:31:58 --> 00:32:00  
Debo disculparme contigo.

483  
00:32:00 --> 00:32:02  
Yo causé esto. Yo pateé a Miguel...

484  
00:32:02 --> 00:32:05  
Sé que te culpas, pero yo te decepcioné.

485  
00:32:07 --> 00:32:09  
Lo que te dije  
la última vez que nos vimos...

486  
00:32:11 --> 00:32:12  
fue terrible.

487  
00:32:13 --> 00:32:14  
- Lo siento.  
- Tenía razón.

488  
00:32:15 --> 00:32:17  
Es un error ayudarme, no puedo cambiar.

489  
00:32:17 --> 00:32:18  
Todos cometemos errores.

490  
00:32:20 --> 00:32:22  
Pero nuestros errores no nos definen.

491  
00:32:23 --> 00:32:25  
Puedes aprender de tus errores.

492  
00:32:25 --> 00:32:26

Y te ayudaré.

493

00:32:28 --> 00:32:29

Lo haré.

494

00:32:31 --> 00:32:32

Escucha.

495

00:32:33 --> 00:32:36

Lo que sigue será muy difícil, ¿sí?

496

00:32:36 --> 00:32:38

Pero este es el mejor camino.

497

00:32:39 --> 00:32:42

Hablé con un abogado y me explicó que...

498

00:32:49 --> 00:32:51

- ¿Qué hizo?

- Les dije que te entregarías.

499

00:32:51 --> 00:32:53

La sentencia será menos severa.

500

00:32:53 --> 00:32:54

¡No, no puedo!

501

00:32:54 --> 00:32:57

- Sí puedes.

- Me entretuvo para que no me fuera.

502

00:32:57 --> 00:32:59

Estaba intentando ayudarte.

503

00:32:59 --> 00:33:01

¡Oye! Con cuidado.

504

00:33:02 --> 00:33:04

Robby, esto es temporal.

505

00:33:04 --> 00:33:06  
Te ayudaré a superar esto.

506

00:33:07 --> 00:33:09  
Iré todos los días, lo prometo.

507

00:33:12 --> 00:33:13  
No se moleste.

508

00:33:16 --> 00:33:18  
Cariño, todo estará bien.

509

00:33:19 --> 00:33:20  
Lo prometo.

510

00:33:22 --> 00:33:24  
Somos tan fuertes  
como nuestro eslabón más débil.

511

00:33:25 --> 00:33:27  
Cuando quitamos esos eslabones,

512

00:33:27 --> 00:33:29  
esto es lo que queda.

513

00:33:30 --> 00:33:31  
Somos una unidad.

514

00:33:32 --> 00:33:35  
Con un único propósito.

515

00:33:41 --> 00:33:42  
Nichols.

516

00:33:43 --> 00:33:44  
Bienvenida.

517

00:33:44 --> 00:33:45  
Gracias.

518  
00:33:47 --> 00:33:48  
Ese problema que tenía

519  
00:33:49 --> 00:33:50  
se resolvió.

520  
00:33:51 --> 00:33:52  
¿En serio?

521  
00:33:55 --> 00:33:57  
A tu puesto, tenemos trabajo.

522  
00:34:02 --> 00:34:04  
Golpe al frente.

523  
00:34:04 --> 00:34:05  
¿Listos?

524  
00:34:06 --> 00:34:09  
- ¡Ai!  
- ¡Kyo!

525  
00:34:09 --> 00:34:13  
- ¡Ai!  
- ¡Kyo!

526  
00:34:13 --> 00:34:18  
- ¡Ai!  
- ¡Kyo!

527  
00:34:19 --> 00:34:21  
No sé si pueda con esto.

528  
00:34:21 --> 00:34:23  
Es entrenamiento básico.

529  
00:34:23 --> 00:34:25  
Sabes a qué me refiero.

530

00:34:26 --&gt; 00:34:28

Pase lo que pase, te esperaré.

531

00:34:29 --&gt; 00:34:30

Prométeme que volverás.

532

00:34:33 --&gt; 00:34:34

Te lo prometo, muñeca.

533

00:34:37 --&gt; 00:34:38

Volveré como un héroe.

534

00:34:47 --&gt; 00:34:50

Toda tu vida te dicen que seas bueno.

535

00:34:50 --&gt; 00:34:53

Pero lo bueno es cuestión de perspectiva.

536

00:34:54 --&gt; 00:34:58

Recuerden que el enemigo cree que está haciendo lo correcto.

537

00:34:58 --&gt; 00:35:01

Cree que es el héroe y ustedes los villanos.

538

00:35:02 --&gt; 00:35:04

Pero ahora saben la verdad.

539

00:35:04 --&gt; 00:35:05

No existe lo bueno.

540

00:35:06 --&gt; 00:35:07

No existe lo malo.

541

00:35:08 --&gt; 00:35:09

Solo la debilidad

542  
00:35:10 --> 00:35:11  
y la fortaleza.

543  
00:35:11 --> 00:35:14  
Y ahora que nos deshicimos  
de la debilidad,

544  
00:35:14 --> 00:35:16  
es hora de mostrar nuestra fuerza.

545  
00:35:18 --> 00:35:19  
Si hacen eso,

546  
00:35:20 --> 00:35:22  
les prometo...

547  
00:35:23 --> 00:35:25  
que serán imparables.

# COBRA KAI



**8FLiX** | Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.